



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

Пункт 10 предварительной повестки дня

ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года

Выполнение Статьи 6
Устойчивое использование генетических ресурсов растений

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

В настоящем документе:

1. предлагается отчет о работе Специального технического комитета по устойчивому развитию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в течение двухлетнего периода;
2. определяются текущие и перспективные направления деятельности, проводимые Договаривающимися Сторонами, заинтересованными сторонами и Секретариатом в сотрудничестве с ФАО и другими международными организациями и имеющие отношение к устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
3. содержится информация о консультациях с заинтересованными сторонами, запрашиваются мнения о возможных элементах *Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, а также
4. описываются планы по созданию *Руководства по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*;

Управляющему органу предлагается:

1. рассмотреть информацию, содержащуюся в настоящем документе, и предложить соответствующие дальнейшие рекомендации по эффективному выполнению Статьи 6 Международного договора;
2. принять проект резолюции, содержащийся в *Приложении 3*, и вместе с ней предлагаемую *Программу работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, содержащуюся в *таблице 1* настоящего документа, а также
3. возобновить работу *Специального технического комитета по устойчивому использованию ГРПРСХ* при наличии финансовых ресурсов.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1- 4
II. Деятельность, касающаяся устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	5-12
III. Консультации с заинтересованными сторонами	13-16
IV. Элементы для определения программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	17-28
V. Руководство по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	29-32
VI. Партнерства	33-34
VII. Требуемые руководящие указания	35-36

Приложение 1: Концепция, цели и задачи Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

Приложение 2: Деятельность по обеспечению устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства согласно Статье 6 Договора

Приложение 3: Резолюция **/2013. Выполнение Статьи 6 «Устойчивое использование генетических ресурсов растений»

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Устойчивое развитие генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, вместе с сохранением, а также справедливым и равноправным распределением выгод, является одной из целей Договора. Статья 6 предусматривает, что *«Договаривающиеся Стороны разрабатывают и поддерживают надлежащие меры в области политики и правовые меры, которые способствуют устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства»*. В Статье 6.2 конкретизируется ряд мер, которые Договаривающиеся Стороны могут принимать для выполнения данного положения.
2. На своей четвертой сессии в резолюции 7/2011 *«Выполнение Статьи 6 “Устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства”»* Управляющий орган признал *«решающую роль устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для решения глобальных проблем, включая продовольственную безопасность, утрату биоразнообразия, адаптацию к изменениям климата и борьбу с нищетой среди мелких фермеров»*. Им был соответственно создан Специальный технический комитет по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (далее по тексту «Комитет»). Комитет провел заседание в ФАО в Риме (Италия) 8-9 ноября 2012 года.
3. В круг обязанностей Комитета входили следующие задачи:
 - определение потребностей и возможностей с целью содействия устойчивому развитию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - создание Руководства по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с целью оказания Договаривающимся Сторонам помощи в выполнении Статьи 6 Договора;
 - выработка проекта Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также
 - сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии, Комиссией по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур, Международными сельскохозяйственными центрами исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другими международными процессами и институтами в области устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
4. С полным отчетом о заседании можно ознакомиться в документе IT/GB-5/13/Inf. 5. В этом документе обобщаются основные результаты обсуждений, состоявшихся в Комитете. Среди них:
 - соглашение о предварительном проекте концепции, целей и задач Программы работы по реализации устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в соответствии со Статьей 6 Договора (*Приложение 1* настоящего документа);
 - разработка Руководства по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в качестве единого источника с общим и универсальным комплексом мер, на который могли бы опираться институты и частные лица для адаптации решений с учетом своих конкретных потребностей;

- анализ консультаций с заинтересованными сторонами в отношении мнений, опыта и передовой практики в отношении реализации прав фермеров.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КАСАЮЩАЯСЯ УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

5. В резолюции 7/2011 Управляющий орган вновь подчеркнул *«решающую роль устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для решения глобальных проблем, включая продовольственную безопасность, утрату биоразнообразия, адаптацию к изменениям климата и борьбу с нищетой среди мелких фермеров»*. В резолюции 7/2011 подчеркивается важность взаимодействия с рядом других институтов, с которыми должен работать Секретариат.
6. Начало *Совместной инициативе по устойчивому развитию, передаче технологии и развитию потенциала с участием Секретариатов Международного договора и Конвенции о биологическом разнообразии* было положено в ходе второго заседания Круглого стола высокого уровня по Договору 21 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро в контексте действующего Меморандума о сотрудничестве между двумя организациями¹. Совместная инициатива включает ряд элементов, касающихся устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которые будут реализованы в контексте более тесного взаимодействия между обоими секретариатами, о чем говорится в документах IT/GB-5/13/14, IT/GB-5/13/25 и IT/GB-5/13/25/Add.1.
7. В сотрудничестве с рядом других организаций Договору удалось содействовать созданию *Инициативы «Разнообразие во благо развития»* с целью оказания поддержки совместным действиям по повышению признания ценности сельскохозяйственного биоразнообразия и важности устойчивого использования². Инициатива посвящена главным образом забытым и малоиспользуемым сельскохозяйственным культурам.
8. Секретариат Договора сотрудничает с Инициативой глобального партнерства по созданию потенциала в области селекции растений, в рамках которой группа заинтересованных сторон работает над созданием **Государственно-частного партнерства по предварительному селекционному отбору** в ответ на резолюцию 4/2011 Управляющего органа, *который «призвал Договаривающиеся Стороны и других соответствующих заинтересованных сторон изучить инновационные меры распределения выгод в рамках Статьей 13.2a, b, и c Договора»*, а также согласно предусмотренному принятым в Рио-де-Жанейро *Планом действий из шести пунктов в поддержку применения Международного договора*³. Сформирована первая многосторонняя группа из числа заинтересованных сторон, и в мае 2013 года в Риме (Италия) проведены экспертные консультации.
9. Также в ответ на резолюцию 4/2011 и в развитие *принятого в Рио-де-Жанейро Плана действий из шести пунктов в поддержку применения Международного договора* группа заинтересованных сторон работает над созданием **Платформы по совместной разработке и передаче технологий** в контексте распределения натуральных выгод согласно Договору. Заинтересованные стороны замыслили Платформу в качестве направления совместной деятельности, в рамках которого институты с соответствующим опытом и полномочиями, включая технические органы и донорские институты, могли бы совместно работать над организацией и содействием практической разработке и передаче технологий. Комитет был проинформирован заинтересованными сторонами об инициативе

¹ <http://www.cbd.int/doc/health/cop-11-17-en.pdf>

² <http://www.globalhort.org/network-communities/agrobiodiversity/d4d/>

³ http://www.planttreaty.org/sites/default/files/HLRT2_Final_Report_1.pdf

Платформы, и Комитет «посчитал инициативу уместной и своевременной, а также предложил провести связь между Платформой и Программой работы по устойчивому использованию ГРПСХ»⁴.

10. В декабре 2012 года рядом национальных и международных институтов был организован международный семинар *«Сельскохозяйственные культуры для XXI века»*. Основной целью семинара было участие в борьбе с голодом и нищетой в сельских районах мира путем привлечения внимания к потенциалу малоиспользуемых и перспективных культур. Основными результатами стали *Кордобская декларация о перспективных сельскохозяйственных культурах* и *Всемирная повестка дня по развитию устойчивого сохранения и использования забытых и малоиспользуемых видов*⁵.

11. В 2012 году в рамках консультаций с Договором и другими соответствующими партнерами ФАО провела консультации *для изучения путей и возможностей создания глобальной сети по локальному сохранению и фермерскому управлению генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*.

О рекомендациях, выработанных при участии ФАО на семинаре, ФАО проинформировала Комиссию по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на ее четырнадцатой сессии в апреле 2013 года⁶. Комиссия попросила ФАО составить концептуальную записку с предложением возможной структуры и функций такого рода глобальной сети, включая финансовые аспекты.

В 2012 году была создана специальная группа для оказания поддержки финансируемому ГЭФ проекту **«Сохранение систем сельскохозяйственного наследия мирового значения (ГИАХС) и управлению ими для адаптации»**, в котором участвует Секретариат Договора. Взаимодействие с ГИАХС является прочной дополнительной платформой для динамического сохранения генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в контексте изменений в традиционных сельскохозяйственных системах и связанного с ними биоразнообразия, жизнедеятельности, систем знаний, культуры и ландшафтов. Целью ГИАХС является долгосрочная программа поддержки систем сельскохозяйственного наследия мирового значения и повышения глобальных, национальных и местных выгод, получаемых благодаря их «динамическому сохранению», устойчивому использованию и управлению, а также повышенной жизнестойкости.

12. Партнерство ГИАХС и его работа в отношении устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства были представлены на двухдневном семинаре по Международному договору, который прошел 24-25 июля в г. Кито (Эквадор). Семинар порекомендовал развивать и расширять взаимодействие между Договором и инициативой ГИАХС. Это можно осуществить путем создания программных и структурных связей с инициативой ГИАХС в очередной двухгодичный период.

III. КОНСУЛЬТАЦИИ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ СТОРОНАМИ

13. Вначале Комитетом был разработан формат онлайн-вопросника для сбора информации о возможных элементах *Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* («Программа работы»). Вопросник на четырех официальных языках был разослан 19 декабря 2012 года почти 700 заинтересованным сторонам. Консультации завершились 31 марта 2013 года.

⁴ См. документ IT/ACSU 9/12/Report, пункт 16

⁵ <http://www.planttreaty.org/content/cordoba-declaration-promising-crops-xxi-century>

⁶ [http://typo3.fao.org/fileadmin/templates/agphome/documents/PGR/Reports/Report- Technical_workshop_131112.pdf](http://typo3.fao.org/fileadmin/templates/agphome/documents/PGR/Reports/Report-Technical_workshop_131112.pdf)

14. Вопросник был разделен на три части:

1. основная информация о респондентах;
2. мнения о возможных мерах по содействию устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в контексте Программы работы, включая соответствующие приоритеты *второго Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства («второй Глобальный план действий»)*, положения Статьи 6 и связи между Программой работы и правами фермеров, а также защиту местных и традиционных знаний, и
3. мнения в отношении мониторинга и оценки Программы работы.

15. Консультации привели к следующим основным результатам⁷:

- были признаны важными все приоритеты *второго Глобального плана действий*, относящиеся к устойчивому использованию;
- наиболее часто предлагавшейся мерой оказалось упрощение доступа к максимально широкому ряду генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- необходимость:
 - вводить стимулы с целью содействия устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также укреплять необходимый для этого потенциал, включая местный потенциал селекции растений, путем содействия долевого ведению селекции растений и поддержки небольших организаций селекционеров и семеноводческих компаний;
 - содействовать применению местных сортов и малоиспользуемых видов, а также
 - анализировать соответствующие стратегии и нормы с целью придания гибкости национальным нормам регулирования семеноводства, допускающим регистрацию, коммерческое предложение и оптовую продажу местных и разработанных фермерами сортов.

16. Комитет принял во внимание консультации и информацию по правам фермеров, имеющую отношение к устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, для подготовки доработанного предложения по Программе работы, которая содержится в *таблице 1*.

⁷ Анализ консультаций с заинтересованными сторонами приведен в документе IT/GB-5/13/Inf. 07. Другие полезные элементы содержатся в документе IT/GB-5/13/Inf. 8, *Сборник отчетов Договаривающихся Сторон и других соответствующих организаций, а также отчеты региональных семинаров по выполнению Статьи 9*, и в документе IT/GB-5/13/Inf. 6, *Свод и анализ отчетов, направленных Договаривающимися Сторонами, правительствами и другими соответствующими институтами и организациями, по выполнению Статьи 6*.

Таблица 1: Программа работы по обеспечению устойчивого использования ГРПСХ

<i>Программы</i>	<i>Ожидаемые результаты 6-я сессия УО (2015 год)</i>	<i>Ожидаемые результаты 7-я сессия УО (2017 год)</i>	<i>Исполняющие партнеры</i>
Часть А: согласована со Специальным техническим комитетом по устойчивому использованию ГРПСХ (СКУИ)			
1. Деятельность по реализации устойчивого использования ГРПСХ согласно Статье 6 Договора (См. приложения 1 и 2)	✓ Деятельность будет проводиться Договаривающимися Сторонами, заинтересованными сторонами и международными организациями. Секретариат Договора будет оказывать содействие, координировать и контролировать деятельность, осуществляемую Договаривающимися Сторонами, заинтересованными сторонами и международными организациями. Они отчитываются перед Управляющим органом	✓ Деятельность будет проводиться Договаривающимися Сторонами, заинтересованными сторонами и международными организациями. Секретариат Договора будет оказывать содействие, координировать и контролировать деятельность, осуществляемую Договаривающимися Сторонами, заинтересованными сторонами и международными организациями. Они отчитываются перед Управляющим органом	Договаривающиеся Стороны, AGP (Отдел растениеводства и защиты растений ФАО), ФАО, КГМСХИ, КГРПСХ, GIPB (Инициатива глобального партнерства по созданию потенциала в области селекции растений), Программа ФАО «Право на питание», ГФСХИ, ГИАХС, КБР
2.Руководство по устойчивому использованию ГРПСХ	✓ Проведение одного заседания экспертов для выработки комплекса возможных инструментов при условии наличия ресурсов	✓ Публикация Руководства на всех рабочих языках ФАО	Договаривающиеся Стороны, AGP (Отдел растениеводства и защиты растений ФАО), ФАО, КГМСХИ, ГИАХС, GIPB (Инициатива глобального партнерства по созданию потенциала в области селекции растений), Программа ФАО «Право на питание», ГФСХИ, КБР, организации гражданского общества и НПО

Часть В: Поддерживающие инициативы			
3. Платформа по совместной разработке и передаче технологий в контексте распределения натуральных выгод согласно Договору	✓ Созыв ежегодных заседаний Платформы	✓ Созыв ежегодных заседаний Платформы	Рабочие и консультативные партнеры Платформы
4. Государственно-частные партнерства по предварительному селекционному отбору	✓ Созыв одного дополнительного заседания экспертов с целью разработки плана по созданию государственных и частных партнерств в области предварительного селекционного отбора ✓ Созыв Международного симпозиума по предварительному селекционному отбору	✓ Разработка плана действий по созданию партнерств между государственным и частным сектором в области предварительного селекционного отбора	Договаривающиеся Стороны, АGR, ФАО, КГРПСХ, КГМСХИ, ГФСХИ, ГИАХС, ГИРВ, организации гражданского общества и НПО
5. Привлечение внимания к реальной и потенциальной ценности малоиспользуемых видов местного и регионального значения в целях продовольственной безопасности и устойчивого развития	✓ Оказание поддержки Кордовской декларации о перспективных растениях для XXI века путем организации специальных мероприятий с партнерами ✓ Реализация Совместной инициативы между Секретариатами Договора, КБР и другими партнерами.	✓ Публикации на всех рабочих языках ФАО о значении забытых и малоиспользуемых видов ✓ Совместные исследования и публикации по Айтинским целевым задачам в области сельского хозяйства на всех рабочих языках ФАО с указанием важности забытых и малоиспользуемых видов	Договаривающиеся Стороны, АGR, ФАО, КГМСХИ, ГИАХС, «Право на питание», КБР, КГМСХИ, организации гражданского общества и НПО

IV. ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

17. Согласно тому, как это предусмотрено резолюцией 7/2001, целесообразность создания Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства заключается в следующем:

- определить для Договаривающихся Сторон ряд мер поддержки;
- установить надлежащее место Договора по отношению к остальным соответствующим международным процессам и механизмам с точки зрения управления и технического осуществления;
- определить возможности для сторон, заинтересованных в оказании поддержки устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

18. Таким образом, Программой работ устанавливаются задачи, попадающие в сферу деятельности Договора, а именно Статьи 6. Она направлена на дополнение и повышение отдачи от прочей деятельности, направленной на устойчивое использование генетических

ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в частности в тех случаях, когда у Договора по сравнению с другими партнерами имеется относительное преимущество.

19. Комитет принял заявление о *Концепции, целях и задачах Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, которое содержится в *Приложении 1*.

20. В *Приложении 2* перечислены «конкретные меры, которые могут войти в Программу работу Договора», как это установлено Комитетом с учетом результатов Консультаций с заинтересованными сторонами. К ним относятся оценка положения дел с учетом передового опыта, наращивание потенциала, семинары, а также разработка примерной стратегии, мер политики и законодательства и пилотная деятельность по опробованию имеющихся инструментов с целью содействия управлению генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

21. Предварительная Программа работы в *таблице 1* подготовлена в двух частях с указанием заинтересованных сторон, которым она предназначена.

- В Части А перечислены мероприятия, согласованные со Специальным техническим комитетом по устойчивому использованию, в том числе в целях дальнейшей доработки Руководства.
- В Части В перечислены конкретные инициативы, которые осуществляются или запланированы к осуществлению Договаривающимися Сторонами и иными заинтересованными сторонами, в том числе по их собственной инициативе, и которые играют важную роль в содействии устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В их числе *Платформа для совместной разработки и передачи технологий, Государственно-частное партнерство по предварительному селекционному отбору*, а также ряд мер, призванных повысить информированность о реальной и потенциальной ценности малоиспользуемых видов местного и регионального значения в целях продовольственной безопасности и устойчивого развития, например, *Кордовская декларация о перспективных сельскохозяйственных культурах для XXI века*.

22. Программа работы по устойчивому сельскому хозяйству охватывает следующий четырехлетний период – 2014-2017 годы. Эти временные сроки увязаны с осуществлением *второго Глобального плана действий* и таким образом полностью согласованы с подготовкой *Третьего доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*. При подготовке предлагаемой Программы работы Комитет предложил увязать ее с новой *пересмотренной Стратегической рамочной программой* ФАО.

23. В соответствии с положениями Статьи 6 Договора ответственность за выполнение конкретных мер в рамках Программы работы возлагается на Договаривающиеся Стороны, которые «разрабатывают и поддерживают надлежащие меры в области политики и правовые меры, которые способствуют устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства». Ряд соответствующих заинтересованных сторон и институтов, предусмотренных в тексте самого Договора и в обсуждениях на Комитете, собственными силами осуществляют разнообразные инициативы, поддерживающие Договор и его цели в этой области.

24. Двумя инициативами, осуществляемыми группами заинтересованных сторон в контексте стратегии Договора, направленной на распределение натуральных выгод, являются *Платформа для совместной разработки и обмена технологиями и Государственно-частное партнерство по предварительному селекционному отбору*; обе инициативы отвечают на просьбу Управляющего органа в резолюции 4/2011 и соответствуют призыву второго заседания Круглого стола высокого уровня Договора, состоявшегося в ходе Конференции ООН по устойчивому развитию, который сформулирован в *принятом в Рио-де-Жанейро Платформе действий из шести пунктов в*

поддержку применения *Международного договора*. О ходе осуществления обеих инициатив было доложено на третьем заседании Круглого стола высокого уровня *Международного договора*, состоявшемся в Бандунге (Индонезия) в июле 2013 года.

25. О первых обсуждениях группой заинтересованных сторон создания *Платформы для совместной разработки и передачи технологий* Договаривающиеся Стороны были проинформированы двумя сообщениями⁸, а Управляющий орган о ходе создания *Платформы* и ее планах будет проинформирован на предстоящей сессии.

26. Аналогичным образом, группой представителей учреждений, имеющих непосредственный опыт в области селекционного отбора и осуществлении государственно-частных партнерств для этой цели, был инициирован процесс по созданию *Государственно-частного партнерства по предварительному селекционному отбору*, и о Заявлении о намерениях Управляющему органу будет доложено на его предстоящей сессии.

27. Ряд субъектов и групп заинтересованных сторон также решают важный вопрос о реальной и потенциальной ценности малоиспользуемых видов местного и регионального значения в целях продовольственной безопасности и устойчивого развития.

28. Следует особо отметить, что Секретариат не будет проводить никакой технической работы по непосредственному осуществлению деятельности, предусмотренной Программой работы. Роль Секретариата сводится только к сообщению руководящих указаний Управляющего органа, оказанию содействия и координации, в частности, главных направлений деятельности, перечисленных в *таблице 1*, сбору информации о ходе работы от участников и подготовке докладов Управляющему органу на его очередных сессиях. Работа Секретариата в этом отношении будет финансироваться из внебюджетных ресурсов и определяться реальным наличием таковых ресурсов⁹.

V. РУКОВОДСТВО ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

29. Комитет приветствовал концепцию Руководства в качестве *«единого источника с общим и универсальным комплексом мер, на который могли бы опираться институты и частные лица для адаптации решений с учетом своих конкретных потребностей»*, и поддержал его дальнейшую разработку. Комитет *«предложил Секретарю продолжить подготовку Руководства»*¹⁰.

30. Руководство предоставит Договаривающимся Сторонам и заинтересованным участникам универсальный комплекс ресурсов, включая техническую информацию, варианты мер политики, рекомендации по мерам регулирования, возможности обучения, инструменты принятия решений и другие материалы, которые, при использовании в конкретных сочетаниях либо в виде самостоятельных ресурсов, могут повысить эффективность деятельности, направленной на устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Ряд этих инструментов уже существует и готов к использованию, другие необходимо опробовать, а некоторые еще необходимо адаптировать из имеющихся форматов в пригодные к использованию. Многие из инструментов еще только предстоит разработать.

31. Руководство может состоять из нескольких модулей, каждый из которых будет содержать комплекс мер по вмешательству, необходимому для достижения устойчивого

⁸ http://www.planttreaty.org/sites/default/files/NCP_GB5_TTW-Brasilia2012_en.pdf, и http://www.planttreaty.org/sites/default/files/NCP_GB5_techtrans_en.pdf

⁹ Оценка объема внебюджетных ресурсов, исходя из опыта Секретариата в организации аналогичных заседаний и в соответствии с проектными циклами Фонда распределений выгод, подготовлена и содержится в документе IT/GB-5/13/25, Приложение 1

использования и направленному на повышение урожайности культур, поддержки управления на фермах и содействия использованию местных сортов и малоиспользуемых и забытых культур. Каждый модуль будет посвящен устранению проблем, сказывающихся на возможностях национальных и региональных программ по использованию устойчивым образом генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а именно, мерам политики, развитию потенциала, доступу к зародышевой плазме, доступу к технологиям и доступу к информации.

32. Составление работающего руководства потребует привлечения основных заинтересованных сторон к процессу разработки, опробования и распространения:

- **экспертные консультации** помогут свести воедино применимые инструменты и требуемые технические рекомендации;
- **опробование и распространение.** Элементы Руководства будут проверены при помощи семинара и широко распространены через публикации в соответствующих средствах информации. Последующая запланированная деятельность включает в себя поддержку повсеместного внедрения Руководства для принятия решений.

VI. ПАРТНЕРСТВА

33. Выполнение и контроль за выполнением Статьи 6 будут возложены главным образом на Договаривающиеся Стороны. Для этого потребуются значительные инвестиции в кадровые и финансовые ресурсы с целью оказания поддержки действиям, которые потребуются проводить на национальном и региональном уровне по каждому из положений Статьи 6.

34. С практической точки зрения деятельность, предлагаемая в *таблице 1*, предполагает участие широкого круга правительственных и неправительственных заинтересованных сторон. В рамках своей задачи по содействию и координации основных направлений деятельности в *таблице 1* Секретариат укрепляет и углубляет взаимодействие с основными партнерами, включая соответствующие подразделения ФАО, другие агентства ООН, региональные организации, научные и исследовательские институты, гражданское общество и частный сектор. Наряду работы с партнерами, уже принимающими участие в деятельности, программах и проектах по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в будущем будет расти значение сотрудничества с другими респондентами, принимавшими участие в Консультациях с заинтересованными сторонами. Это соответствует акценту на партнерства в Программе работы и бюджете Договора на 2014-2015 годы.

VII. ТРЕБУЕМЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ

35. Договаривающимся Сторонам предлагается:

1. утвердить *Концепцию, цели и задачи Плана работы по устойчивому сельскому хозяйству*, которые были приняты Комитетом;
2. рассмотреть проект *Деятельности по реализации устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* согласно Статье 6 Договора, который содержится в *Приложении 2* и принят Комитетом;
3. принять Программу содействия устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которая содержится в *таблице 1*;
4. подтвердить продолжение работы *Специального технического комитета по устойчивому использованию ГРПКСХ*, при условии наличия финансовых

ресурсов в Основном административном бюджете, и принять его круг ведения на следующий межсессионный период;

5. рекомендовать Секретарю углублять сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими партнерами и международными процессами и институтами в области устойчивого использования;
 6. поблагодарить и поддержать группы заинтересованных сторон, создающих и реализующих инициативы в контексте Договора, особенно в распределении натуральных выгод и в поддержку устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
36. Резолюция, утверждающая проект, приводится в *Приложении 3* для рассмотрения на предмет утверждения Управляющим органом.

Приложение 1

Концепция, цели и задачи Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

Предварительный проект

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ КОНЦЕПЦИЯ

Генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства используются устойчивым образом в системах земледелия в соответствии со Статьей 6 с целью достижения более инклюзивных, устойчивых и эффективных сельскохозяйственных и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровне.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЦЕЛЬ

Повысить устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства посредством эффективных мер, которыми Статья 6 Договора реализуется в виде воздействия на уровне страны.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ

Мониторинг, реализация и обеспечение технической поддержки

Задача 1: Предоставить поддержку Договаривающимся Сторонам и заинтересованным сторонам при реализации положений Статей 5, 6 и 9 Договора, касающихся устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, исходя из национальных приоритетов и потребностей.

Задача 2: Предоставить руководство и указания в области политики путем мониторинга за выполнением Договора в отношении устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Задача 3: Продолжать проведение мониторинга технической поддержки и опыта, предоставляемого ФАО в области устойчивого использования, как это предусмотрено Статьей 6 Договора.

Сотрудничество и совершенствование партнерств

Задача 4: Укреплять взаимодействие и партнерства среди заинтересованных сторон, участвующих в проектах и программах, имеющих отношение к устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принимая во внимание Айтинские целевые задачи Конвенции о биологическом разнообразии.

Задача 5: Выполнить цели по распределению натуральных выгод и осуществить Приоритетные направления деятельности *второго Глобального плана действий*, касающиеся устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Приложение 2

Деятельность по обеспечению устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства согласно Статье 6 Договора

Проект

Статья и положения	Глобальный план действий Соответствующие приоритетные направления деятельности	Поддержка мер на национальном уровне в Программе работы
<p>Статья 6.1: <i>Договаривающиеся Стороны разрабатывают и поддерживают надлежащие меры в области политики и правовые меры, которые способствуют устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.</i></p>	<p>Приоритетное направление 3: Оказание помощи фермерам в случае стихийных бедствий для восстановления систем земледелия</p> <p>Приоритетное направление 11: Содействие развитию и коммерциализации всех сортов, главным образом, фермерских/местных сортов и малоиспользуемых видов</p> <p>Приоритетное направление 12: Оказание поддержки производству и оптовому распределению семян</p> <p>Приоритетное направление 13: Создание и укрепление национальных программ</p> <p>Приоритетное направление 14: Содействие развитию и укреплению сетей генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</p>	<p>Провести инвентаризацию существующих механизмов национальных и региональных мер политики и законодательства, связанных с ГРПСХ, и принять примерные образцы национальной политики и законодательства.</p> <p>Разработать примерные образцы Национальной стратегии ГРПСХ с конкретизацией планов действий, управления, укрепления потенциала, партнерств.</p>
<p>Статья 6.2а: <i>проведение справедливой политики в области сельского хозяйства, которая в надлежащих</i></p>	<p>Приоритетное направление 2: Поддержка управлению и совершенствованию на фермах генетических</p>	<p>Оценить существующий уровень сельскохозяйственного развития и/или политики и законодательства в области</p>

<p><i>случаях содействует разработке и поддержанию многообразных систем земледелия, повышающих устойчивость использования сельскохозяйственного биологического разнообразия и других природных ресурсов</i></p>	<p>ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</p>	<p>сохранения биоразнообразия, имеющих отношение к диверсификации систем земледелия, и разработать примерные образцы такой политики.</p>
	<p>Приоритетное направление 11: Содействие развитию и коммерциализации всех сортов, главным образом, фермерских/местных сортов и малоиспользуемых видов.</p>	<p>Провести инвентаризацию существующих механизмов признания фермерских инноваций и традиционных знаний и разработать передовую практику включения их в связанные с ГРПСХ законодательство и политику</p>
<p>Статья 6.2b: <i>активизация научных исследований, которые повышают и сохраняют биологическое разнообразие путем доведения до максимума внутривидовой и межвидовой изменчивости к выгоде фермеров, особенно тех, кто создает и использует собственные сорта и применяет экологические принципы при поддержании плодородия почв и ведении борьбы с заболеваниями, сорняками и вредителями.</i></p>	<p>Приоритетное направление 8: Расширение описания, оценки и дальнейшего развития специфических разделов коллекций для облегчения использования</p>	<p>Содействовать реализации стандартов банка генетического материала в той мере, в которой они относятся к устойчивому использованию ГРПСХ. Создать или поддерживать стратегии исследований для укрепления описания и агрономической оценки генетических ресурсов растений во благо фермеров. Поддерживать и укреплять описание в генных банках, находящихся в открытом общественном пользовании.</p>

<p>Статья 6.2с: <i>в надлежащих случаях содействие усилиям по селекции растений, которые при участии фермеров, особенно в развивающихся странах, укрепляют потенциал в области создания сортов, особенно приспособленных к социальным, экономическим и экологическим условиям, в том числе в маргинальных районах</i></p>	<p>Приоритетное направление 9: Поддержка селекции растений, генетическому усовершенствованию и усилиям по расширению охвата</p>	<p>Разработать элементы руководства для программы повышения урожайности в качестве компонента Руководства по устойчивому использованию.</p> <p>Внедрить по завершении Инструмент по планированию и оценке для Программы повышения урожайности в рамках Инициативы глобального партнерства по созданию потенциала в области селекции растений (GIPB).</p> <p>Предоставлять информацию и разработать рекомендации для фермеров и селекционеров по развитию и укреплению долевой оценки и долевой селекции растений.</p> <p>Поощрять развитие государственно-частных партнерств.</p>
	<p>Приоритетное направление 12: Оказание поддержки производству и оптовому распределению семян</p>	<p>Предоставлять новые сорта фермерам и предоставлять соответствующую зародышевую плазму <i>ex situ</i> для размножения и распространения среди фермеров для удовлетворения их потребности в устойчивом растениеводстве.</p> <p>Повышать доступность высококачественных семян более широкого круга сортов растений, включая усовершенствованные и фермерские/местные сорта.</p> <p>Поддерживать производство фермерских/местных сортов, получаемых в рамках ориентированных на сохранение программ селекции.</p>

<p>Статья 6.2d: <i>расширение генетической базы культурных растений и повышение диапазона генетического разнообразия, имеющегося в распоряжении фермеров</i></p>	<p>Приоритетное направление 10: Содействие диверсификации земледелия и расширению разнообразия культур для устойчивого сельского хозяйства</p>	<p>Организовывать региональные программы обучения предварительному селекционному отбору.</p> <p>Содействовать государственно-частным партнерствам в области селекционного отбора.</p> <p>Содействовать распространению и развивать передовой опыт в области многосторонней селекционной деятельности.</p> <p>Проводить национальные и региональные программы селекционного отбора.</p> <p>Укреплять механизмы долевого проведения оценки ГРРПСХ среди культур, в том числе для адаптации к изменениям климата.</p>
<p>Статья 6.2e: <i>в надлежащих случаях содействие расширению использования местных и адаптированных к местным условиям культур, сортов и недоиспользуемых видов</i></p>	<p>Приоритетное направление 11: Содействие развитию и коммерциализации всех сортов, главным образом, фермерских/местных сортов и малоиспользуемых видов.</p>	<p>Провести инвентаризацию существующих механизмов содействия более совершенной культивации и использованию адаптированных к местным условиям сортов сельскохозяйственных культур и малоиспользуемых видов, включая их системы земледелия, а также разработка примерных образцов политики и мер.</p> <p>Укреплять механизмы совершенствования местных сортов.</p>
<p>Статья 6.2f: <i>в надлежащих случаях поддержка более широкого использования разнообразия сортов и видов в процессе рационального использования, сохранения и устойчивого</i></p>	<p>Приоритетное направление 2: Поддержка управлению и совершенствованию на фермах генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения</p>	<p>Разработать и опробовать руководство по фермерскому управлению ГРРПСХ в системах земледелия в партнерстве с фермерскими и крестьянскими организациями¹¹ и другими соответствующими</p>

¹¹ Решение о применении термина «фермерские и крестьянские организации» должно быть принято Управляющим органом.

<p><i>использования культур на уровне хозяйств и создание прочных связей с селекцией растений и сельскохозяйственными разработками в целях сокращения уязвимости культур и генетического истощения, а также содействие увеличению мирового производства продовольствия, совместимого с устойчивым развитием</i></p>	<p>сельского хозяйства.</p>	<p>партнерами. Содействовать распространению знаний и устойчивого использования генетических ресурсов растений в программах селекции растений на фермах и изучать новые рынки для этих продуктов.</p>
<p>Статья 6.2g: <i>проведение обзоров и в надлежащих случаях корректировка стратегий селекции и положений, регулирующих введение сортов в культуру и распределение семян.</i></p>	<p>Приоритетное направление 13: Создание и укрепление национальных программ.</p>	<p>Создать инструменты для программ повышения урожайности фермерских/местных сортов в составе руководства по устойчивому использованию.</p>

Приложение 3

РЕЗОЛЮЦИЯ **/2013**ВЫПОЛНЕНИЕ СТАТЬИ 6****УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ**

Управляющий орган:

(i) *признавая* определяющую роль устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ) в решении глобальных проблем, включая продовольственную безопасность, утрату биоразнообразия, адаптацию к изменениям климата и борьбу с нищетой среди мелких фермеров;

(ii) *напоминая*, что в соответствии со Статьей 6 Международного договора Договаривающиеся Стороны разрабатывают и поддерживают надлежащие меры в области политики и правовые меры, которые способствуют устойчивому использованию ГРПСХ;

(iii) *напоминая*, что Управляющий орган попросил Секретариат помочь странам в разработке мер по содействию устойчивому использованию для того, чтобы прийти к общему пониманию относительного такого рода инструмента;

(iv) *подчеркивая* ключевую роль устойчивого использования ГРПСХ и связь между правами фермеров в соответствии со статьей 9 и положениями о сохранении и устойчивом использовании согласно Статьям 5 и 6 Международного договора,

1. *просит* Секретаря, совместно с техническими подразделениями ФАО и другими заинтересованными сторонами, а также с учетом наличия финансовых ресурсов и приоритетов Программы работы и бюджета, принятых Управляющим органом, продолжать разрабатывать руководство по устойчивому использованию ГРПСХ с целью оказания содействия Договаривающимся Сторонам в выполнении Статьи 6 Договора;

2. *утверждает* Программу работы по устойчивому использованию ГРПСХ, содержащуюся в таблице 1, и просит Договаривающиеся Стороны и заинтересованные стороны направлять Управляющему органу отчеты о своей деятельности по ее выполнению для рассмотрения на шестой и седьмой сессиях;

3. *просит* все Договаривающиеся Стороны полностью осуществить меры и деятельность, которые способствуют устойчивому использованию ГРПСХ согласно Программе работы по обеспечению устойчивого использования;

4. *просит* все структуры и институты, а именно ФАО (в частности АGR (Отдел растениеводства и защиты растений ФАО), КРПСХ, ГИАХС, GIPB (Инициатива глобального партнерства по созданию потенциала в области селекции растений), Программа ФАО «Право на питание»), КБР, КГМСХИ, ГФСХИ, организации гражданского общества и НПО, сотрудничать в рамках Договора с целью эффективного осуществления деятельности в поддержку Программы работы по обеспечению устойчивого использования;

5. *просит* Секретаря, при наличии финансовых ресурсов, способствовать, координировать и контролировать деятельность, осуществляемую Договаривающимися Сторонами, заинтересованными сторонами и международными организациями;

6. *просит* Секретаря работать с сетями и партнерами для содействия более широкому использованию местных и адаптированных к местным условиям сортов, систем знаний культуры и ландшафтов, связанных с малоиспользуемыми культурами, для более успешного выполнения задач по устойчивому развитию;

7. **просит** Секретаря продолжать развивать взаимодействие с ГФСХИ и «Байоверсити интернэшнл» в области обучения и развития потенциала для устойчивого использования ГРРПСХ, в том числе посредством мобилизации совместных ресурсов, для обеспечения более широкого выполнения Статьей 5, 6 и 9 Договора;
8. **просит** Секретаря продолжать расширять взаимодействие с инициативой ГИАХС сохранению и устойчивому использованию ГРРПСХ путем создания программных и структурных связей с этой инициативой, в том числе, при необходимости, путем формализации партнерства, для укрепления основ ГИАХС как инструмента сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ *in situ* и на фермах;
9. **просит** Секретаря продолжать приглашать и собирать предложения от Договаривающихся Сторон, правительств и соответствующих институтов и организаций относительно того, как содействовать распространению и совершенствованию мер для устойчивого использования ГРРПСХ;
10. **принимает решение** вновь созвать *Специальный технический комитет по устойчивому использованию ГРРПСХ*, при условии наличия финансовых ресурсов, с кругом обязанностей, приводимом в *Приложении* к настоящей резолюции.

*Приложение к резолюции **/2013*

КРУГ ОБЯЗАННОСТЕЙ СПЕЦИАЛЬНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

1. Специальный технический комитет по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (далее по тексту «Комитет») будет консультировать Секретаря по вопросам:

- координации Секретарем Программы работы по устойчивому использованию ГРРПСХ;
- сотрудничества с КБР и другими международными процессами и институтами в области устойчивого использования ГРРПСХ;
- разработки Руководства по устойчивому использованию ГРРПСХ для оказания содействия Договаривающимся Сторонам в выполнении Статьи 6 Договора.

2. В состав Комитета войдут два члена, назначаемых заместителями председателей Бюро шестой сессии для каждого региона, и до десяти технических экспертов. Любой из членов Комитета может быть заменен новым, назначенным для каждого из регионов заместителями председателя Бюро. Приглашая технических экспертов на заседания Комитета, Секретарь учитывает соотношение знаний и опыта. В состав Комитета войдут два сопредседателя от Договаривающихся Сторон Договора – по одному от развивающейся и от развитой страны. Эти два сопредседателя выбираются членами Комитета, назначенными регионами.

3. *Специальный технический комитет* проведет до двух заседаний, при наличии финансовых ресурсов.

4. *Специальный технический комитет* подготовит отчеты по итогам своих заседаний, которые будут распространены в виде документов к шестой сессии Управляющего органа.

5. Секретарь отчитается о результатах работы *Специального технического комитета* перед Управляющим органом на его шестой сессии.